

DEAR PARENTS,

Welcome to the family day care centre „Anne Frank“. We are very happy that you have chosen our facility.

As soon as your child joins our day care centre, there will be a lot of big and small changes and challenges to face: Your child will get to discover new rooms, needs to become acquainted with the unfamiliar circumstances of the everyday routine at the day care centre, will meet other children and also adults who will be strangers at first. Your child's reaction to these new influences may be primarily curious, excited, insecure or even a little bit scared. In order to be able to successfully manage this transition, your child needs support, orientation and understanding protection by adults who he/she is already familiar with – In this case, that's you! Together with you, we would like to make the transition easier for your child. That's why we offer the so-called acclimatisation period, during which your child can get to know the new environment step by step and, at the same time, is accompanied by one or more person(s) he/she knows and relates to the most.

How long does the acclimatisation period last? According to § 4 Sec. 8 of the user statues of the municipal day care centres of the city of Jena, „the first ten working days after a child has been accepted into the facility shall be an acclimatisation or adaption period, during which one parent is generally present at all times or for a portion of the time.“ However, the specific duration of acclimatisation varies from child to child and is determined by continuous consultation and agreement between the child care workers and the parents. If you cannot be present in person, please check beforehand whether it is possible that another familiar person (grandparents, aunt, day nanny, etc.) can be your child's companion.

What happens during acclimatisation? During acclimatisation, a personal talk between you and one of the child care workers is scheduled. The aim of this talk is getting to know the children and parents on the one hand and to discuss the actual acclimatisation process with the parents on the other hand. Additionally, the day care centre management arranges a talk with you during the second half of the acclimatisation period. The aim of this talk is to inform about mutual rights and obligations, about internal matters of the day care centre, and about the regulations concerning duty of supervision. At the beginning of the acclimatisation period, children only visit the centre on an hourly basis. The daily stay is expanded gradually over time. If the children handle the separation from their parents well, they may also join the group for mealtimes and during the afternoon nap.

Our colleagues will be happy to help you with any questions you may have about the acclimatisation period. We wish your child and yourself a good start at our facility and look forward to a pleasant cooperation with you.

KONTAKT

Internet www.anne-frank.jena.de

Email Kita.AnneFrank@jena.de

Adresse Familien-KiTa „Anne Frank“
Martin-Niemöller-Straße 7
07747 Jena

Telefon **BÜRO** 03 64 1 - 33 15 74

Ü3-ZENTRALE 03 64 1 - 50 49 69

SONNENSCHINE 03 64 1 - 87 41 65 2

MARIENKÄFER 03 64 1 - 87 41 65 3

SCHMETTERLINGE 03 64 1 - 87 41 65 4

Fax 03 64 1 - 50 49 67



Kommunale Kindertagesstätten Jena

kita
anne frank

Willkommen

Welcome

Добро
пожаловать

ترحيب



الأهل الأعزاء

تحية طيبة وبعد:

اهلاً وسهلاً بكم في روضتنا (أنا فرنك) :

عند دخول ابنكم لروضتنا سوف يواجه ابنكم تغيرات وتحديات جديدة في حياته:

- في البداية سيتعرف على مكان وفعاليات جديدة وعلى أطفال ومرشدين جدد، بالنسبة له هذا كله غريب وجديد.
- لتخطي هذه المرحلة بنجاح وتسهيلها على أطفالكم، تقدم الروضة ما يسمى فترة التأقلم حيث يقوم أحد أفراد العائلة بمرافقة الطفل لكي يتم توجيهه ومساعدته وتسهيل الأمور عليه للشعور بالأمان.

كم تستمر فترة التأقلم؟

- تعتبر فترة العشر الأيام الأولى بعد دخول ابنكم الروضة هي فترة التأقلم حيث يقوم بمرافقته أحد الوالدين بشكل كامل أو جزئي وهذه الفترة من قوانين روضات المدينة تحت قانون §4 Abs.8
- فترة التأقلم تختلف من طفل إلى طفل وبناء على ذلك تتم مقابلة مع المربي أو المربية والأهل لتحديد فترة المناسبة لتأقلمه.
- في حال عدم قدرة أحد الوالدين على مرافقة الطفل من الواجب شرح الوضع للمربين لإيجاد مرافقين بدائل بالاتفاق مع الإدارة كالأجداد والأعمام والعلمات أو الخالات وغيرهم.

كيف تستمر فترة التأقلم؟

- خلال فترة التأقلم تتم محادثة شخصية مع المربي الخاص بالطفل والأهل أو المرافق الهدف من المحادثة من جهة تعرف الأهل والطفل بشكل شخصي مع المربية ومن جهة ثانية شرح خطوات تأقلم الطفل بناء على ذلك يكون هناك مقابلة مع الإدارة يتم شرح لوائح وقوانين الروضة.
- في بداية فترة التأقلم يتم حضور الطفل إلى الروضة بشكل جزئي مع الأهل ويتم زيادة الوقت كل يوم حتى يشعر الطفل بالثقة والأمان داخل الروضة حتى يستطيع الحضور لوحده ، وبعد ذلك يتم مشاركته في فترة الطعام والنوم .
للمزيد من المعلومات والاستفسارات بالنسبة لفترة التأقلم نحن على استعداد للإجابة عن أي سؤال .
نتمنى لكم بداية جديدة في الروضة مع مزيد من التعاون المشترك بيننا .

مع جزيل الأحرارم
روضة أنا فرنك

ДОРОГИЕ РОДИТЕЛИ!

Добро пожаловать в детский сад «Анна Франк»! Мы очень рады, что Вы выбрали именно наше учреждение.

Когда Ваш ребенок придёт к нам, он встретится с разными - большими и маленькими – изменениями и сложностями в жизни: Он увидит новые помещения, погрузится в незнакомые для него условия повседневной жизни детского сада, а также познакомится с другими детьми и взрослыми людьми, с которыми ранее никогда не встречался. В такой ситуации Ваш ребенок может повести себя совершенно неожиданно: может проявить любопытство, может испытать волнение, но также может ощутить неуверенность или тревогу. Чтобы успешно адаптироваться в новую для себя жизнь, ему необходима поддержка, напутствие и чувствительная защита близких ему людей. В данном случае - Вас. Мы хотим вместе с Вами облегчить по мере возможностей Вашему ребенку этот переходный период. Поэтому мы предлагаем Вам и Вашему ребенку пройти период первоначальной адаптации. На протяжении этого времени Ваш ребенок может в сопровождении близкого ему человека постепенно приспособится к новой для него среде.

Как долго продолжается период адаптации? «Первые десять рабочих дней после принятия ребенка считаются периодом адаптации, в течении которого один из родителей в течение нескольких часов (либо весь день) находится рядом с ним». Это определение отражено в § 4 ч. 8 устава муниципальных детских садов города Йены. Тем не менее, у каждого ребенка период адаптации протекает по-разному и будет регулироваться родителями и воспитателями. В том случае, если никто из родителей ребенка не может присутствовать лично, - пожалуйста, уточните заранее: кто из близких для Вашего ребенка людей (бабушка, тётя и т. д.) будет сопровождать его в течении этого периода.

Как проводится период адаптации? В ходе периода адаптации между Вами и воспитателями будет проведена личная беседа. Цель этого разговора с одной стороны - поближе познакомится с родителями и детьми, а с другой – точнее обсудить, как будет проходить и строиться адаптационный период. Кроме того, руководство детского сада встретится с Вами и во второй половине этого периода. Эта встреча направлена на разъяснение и уточнение взаимных прав и обязанностей, а также на информирование Вас о внутренних правилах и обязанностей по уходу. В начале периода адаптации посещение нашего детского сада ограничивается несколькими часами. Ежедневно период пребывания ребенка в саду постепенно увеличивается. Если поведение ребенка после разлуки будет оставаться стабильным, то тогда можно будет приобщить его к принятию пищи и дневному сну.

С другими вопросами по периоду адаптации Вы можете обратиться к нашим воспитателям. Они с удовольствием на них ответят. Мы желаем Вам и Вашему ребенку благополучного начинания в нашем детском саду и всегда будем рады сотрудничать с Вами.

LIEBE ELTERN,

herzlich willkommen in der Familienkita „Anne Frank“. Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unsere Einrichtung entschieden haben.

Sobald Ihr Kind zu uns kommt, wird es vor vielen großen und kleinen Veränderungen und Herausforderungen stehen: Es lernt neue Räume kennen, muss sich mit unbekanntem Gegebenheiten im Kita-Alltag vertraut machen, trifft auf andere Kinder und begegnet Erwachsenen, die ihm zunächst fremd sind. Darauf kann ihr Kind neugierig, aufgeregt, unsicher oder auch etwas ängstlich reagieren. Damit es den Übergang erfolgreich bewältigen kann, braucht es Begleitung, Orientierung und einfühlsamen Schutz durch ihm vertraute Erwachsene – in diesem Fall durch Sie. Wir wollen – gemeinsam mit Ihnen – Ihrem Kind diesen Übergang erleichtern. Daher bieten wir die so genannte Eingewöhnungszeit an, in der Ihr Kind in Begleitung seiner vertrauten Bezugsperson(en) allmählich die neue Umgebung kennen lernen kann.

Wie lange dauert die Eingewöhnungszeit? „Die ersten zehn Arbeitstage nach der Aufnahme eines Kindes gelten als Eingewöhnungszeit, in der grundsätzlich ein Elternteil ganz oder teilweise anwesend ist.“, so ist es in der Benutzersatzung § 4 Abs. 8 der kommunalen Kitas der Stadt Jena festgelegt. Die konkrete Dauer der Eingewöhnung ist aber von Kind zu Kind unterschiedlich und wird durch kontinuierliche Absprachen zwischen Bezugserzieher_innen und Eltern bestimmt. Sollte Ihnen eine persönliche Anwesenheit nicht möglich sein, klären Sie bitte im Vorfeld, ob eine andere vertraute Person (Großeltern, Tante, Tagesmutter, etc.) als Begleitperson für Ihr Kind da sein kann.

Wie läuft die Eingewöhnung ab? Während der Eingewöhnungszeit wird ein persönliches Gespräch zwischen Ihnen und den Bezugserzieher_innen vereinbart. Ziel dieses Gesprächs ist es, Kinder und Eltern einerseits näher kennen zu lernen und andererseits den genauen Verlauf der Eingewöhnungszeit mit den Eltern zu besprechen. Außerdem vereinbart die Leitung der Tageseinrichtung in der zweiten Hälfte der Eingewöhnung ein Gespräch mit Ihnen. Dieses Gespräch hat zum Ziel, über gegenseitige Rechte und Pflichten aufzuklären, sowie über Hausinterne und die Aufsichtspflichtregelungen zu informieren. Zu Beginn der Eingewöhnungszeit besuchen die Kinder anfänglich nur stundenweise die Einrichtung. Dieser tägliche Zeitraum wird allmählich und sukzessive ausgeweitet. Zeigen die Kinder ein stabiles Trennungsverhalten, können auch das Einnehmen der Mahlzeiten und der Mittagsschlaf hinzukommen.

Für weitere Fragen zur Eingewöhnungszeit stehen Ihnen die Kolleg_innen gern zur Verfügung. Wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen einen guten Start in unserem Haus und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.